

Л.М. Баткин

## ЗАМЕТКА О ДИАЛОГИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ К КУЛЬТУРНЫМ ТЕКСТАМ

Я начинал изыскания по истории культуры с книжки о Данте. Продолжая работать в Харькове, я впервые узнал о М.М. Бахтине из статьи Луначарского, в которой сочувственно и полемично обсуждалась работа о Достоевском.

Вскоре впервые была опубликована поразившая и взволновавшая меня, как и многих, книга Михаила Михайловича о Рабле. Я поместил в “Вопросах философии” отклик на нее: “Смех Панурга и философия культуры”. Но теоретическое учение Бахтина о диалогическом способе изучения культуры тогда еще не было мной освоено с надлежащим пониманием.

После переезда в Москву, с 1968 года я изучил все известные тогда работы М.М.Б. и под его влиянием стал работать по-новому.

Мой “московский” способ думать, как известно, не одобрил даже мой близкий друг, блестящий Арон Яковлевич Гуревич, который успешно пользовался по отношению к историческим источникам острым скальпелем в качестве своего рода опытного паталогоанатома и эксперта. Притом он был далек от диалогической переключки с прошлым. Ему это казалось, в лучшем случае, странностью. А.Я. искренне считал, что я не исследую, как положено историку, а *самовыражаюсь*.

Гуревич прекрасно знал, что такое свойственно всякому хорошему историку, пусть ненароком. Ему, разумеется, также. А.Я. сам писал об этом. Я проделывал в свой черед то же самое, но моего друга раздражало и озадачивало то, что я притом свидетельствовал о своих мысленных разговорах с далекими авторами напрямую, с писательскими ухватками эссеиста. Гуревичу такая манера казалась чем-то методологически неправильным, отступающим от норм строгой академической научности. Он сам академизмом превосходно владел, умея вместе тем ничуть не засушивать свои сочинения. Его стиль был ясным и чуждым парадоксам. Всегда очень ценил и ценю его заслуги в мировой науке. Я же избрал другой путь.

Я не раз излагал существо метода Бахтина, как я его умел понять, и не могу сейчас предложить какие-то новые мысли. Но, может быть, есть смысл в том, чтобы еще раз высказать свое кредо в более или менее новых формулировках. И тем самым вернуться

к памятному для меня, долгому и любопытному спору с Гуревичем, который (спор) недавно впервые послужил предметом беспристрастного и тщательного разбора, выполненного М.Л. Андреевым.

Вслед за Бахтиным я, естественно, признаю безусловную огромную ценность и необходимость традиционного, сугубо *объектного* (не путать с “объективным”) подхода. Он фундаментален при исследовании событий, общественных структур, вещных сторон исторической жизни. Без него (без знания “Малого времени”) немыслимо и построение диалогического анализа в “Большом времени”. В последнем случае уместней говорить не о “знании”, а о “понимании”, не об “означаемом”, а о “смысле”.

Есть множество определений понятия “культуры”. Я предпочитаю видеть в ней *смысловой мир, выраженный в текстах*.

Я пытался рассматривать тексты субъектно (не путать с “субъективно”). А.Я. был понятен мне в своих сомнениях насчет меня. А я ему, боюсь, непонятен. Он был последователен, но, по-моему, в целом неправ. Мы в научном плане разошлись.

Да, я неизбежно самовыражался, притом не косвенно и невольно, а вполне открыто, опираясь на *методологию диалога*, когда исследователь имеет дело не с текстами как молчаливыми вещественными фактами, рассматриваемыми *извне* (отчасти подобно тому, как с необходимостью поступают естественники).

Я же обращался – уже *после* “Данте” – к текстам (“источникам”) как *высказываниям*. То есть словно бы встречался с *авторами* удивительных для нас *мнений и речей*.

Я – и текст передо мной. Один из нас, то есть я, будучи одновременно мыслящим человеком и отнюдь не отказываясь от себя (что, по Бахтину, ненужно и невозможно) – говорит и силится понять незнакомый, поначалу далекий голос *Другого*, говорящего из принципиально иной, возможно, миновавшей культуры. И я нащупываю на глазах у читателей *обоюдный* духовный контакт.

Интерпретатор пытается поменяться со своим героем местами. То есть: я, с неизбежным и необходимым грузом собственных эпохальных смыслов и на их новейшей мировоззренческой основе (живя в XX–XXI веках), проникаю *с их помощью* в инаковые смыслы, в труднопостижимое мышление Другого. Реконструируются при замедленном чтении и анализе (надеюсь, обоснованном) далекого текста, меняются одновременно – и *его* смыслы, *приближаясь ко мне*. То есть к *нашей* культуре. Меняюсь и *я сам*, не сразу разобравшись, но постепенно понимая и шаг за шагом, по спирали разбора, *приближаясь к автору* как особенному и уни-

кальному. Но тем самым к нему, как одному из фокусов его эпохальной культуры в целом, в качестве универсалии. Я включаю в свою голову не присущий мне, “чужой” смысл. Он становится частью моего мыслительного, духовного пространства. Мое понимание, как и любая субъектная трактовка, не может быть неоспоримым и последним. Общий разговор продолжается.

Объектный подход развивается, он поднимается *на следующий уровень*. Тут иная логика: *совершенствующегося* знания. Ошибочное представление, само собой, отвергается. Вроде понятия флогистона при изучении горения.

Но прежний уровень – *если* он бесспорно доказан – остается, коли он таков, наряду с впервые достигнутым. Включается – в нашем примере – в новую перспективу знаний о горении. В более богатое и иначе устроенное знание. В последнее – на данный момент – слово.

Самый расхожий пример – ньютонова механика макромира, которая после создания квантовой механики стала частью гораздо более сложной картины. Другой, не менее известный – эволюционизм Дарвина, толкуемый с поправками и дополнениями генетики.

Или, скажем, история телескопов, которые сперва становились просто все более мощными, а совсем недавно были вынесены в космос и, не отменяя оптических наблюдений со времен Галилея, следят за другими типами и диапазонами излучений. Так за каких-то несколько десятилетий астрофизикам стало известно о Вселенной неизмеримо больше, чем за все века рассматривания и исследований неба. Вплоть до открытия точно существующих, но пока совершенно загадочных “черных дыр”, “темной материи” и пр.

А в истории как диалог культур – нет никакого “последнего слова”. Нет более, чем предыдущие, истинного слова. Культура искусства или философии не знакома с иерархией: “кто выше”. В ней царит равноправие по горизонтали и вертикали. То есть, и между современниками, и при смене поколений. Культурный диалог распахнут в будущее. Он нескончаем, в него вступают потомки и потомки потомков. Или же лучше узнанные соседи на Земле. Круг участников расширяется, и прежние смыслы поэтому, сохраняясь в адекватном виде, обновляются в новых контекстах. Они не выше, не богаче, они – иные. В “Гамлете” полно смыслов, о которых Шекспир понятия не имел. И полно неисчислимых буду-

щих смыслов, о которых не в состоянии догадаться мы. Дерзостные трактовки оставляют словесные или музыкальные тексты в неприкосновенности. Поэтому частые толки о посягательстве на классиков – нелепы. Дерзость или даже художественное “хулиганство” задевают разве что некоторых современников.

Есть конкретное историческое содержание, закрепленное за “Малым временем”. И есть подвижное содержание и его метаморфозы в “Большом времени”. Историк культуры переводит взгляд с одного времени на другое и снова назад, пытаясь их соизмерить. Изучение истории культуры меняет свой умственный инструментарий. Она не Феникс. Не сгорает бесследно и не воскресает в прежнем облике. Скорее, она – Протей.

Повторяю, все это – на *корневом* уровне – не мои идеи, а идеи гениального культуролога М.М. Бахтина. Они располагались у него в зоне совершенно новаторского прочтения *художественных* словесных текстов, их поэтики и соответствующего им социального поведения. Идеи Бахтина поныне мало кто полностью понимает. Их великолепно подхватил и переиначил по-своему В.С. Библер, выдающийся *философ*, в сфере преимущественно истории философии и при помощи острого пинцета его собственной оригинальной *логики парадокса*.

Я же, в качестве всецело *историка*, хотя и пытающегося философствовать, увлеченно попытался в меру сил перенести все эти идеи на почву рассмотрения любых разнообразных исторических текстов, от содержательной переписки и автобиографий до стихов и картин. И поэтому стал маргиналом...

В гораздо меньшей степени, но привычно остаюсь им поныне. Об этом напомнил А.Х. Горфункель в обстоятельной и веской статье, самой обстоятельной и дельной из всего, что мне доводилось читать о себе (*Горфункель А.Х.* Мотив высокого индивидуализма: культура итальянского Возрождения в трудах Л.М. Баткина // Человек – Культура – История. М.: РГГУ, 2002. С. 11–56).

Не вполне понимаю, что же такого непонятого, скажем, в констатации глубокого исторического развала между “индивидом” и “индивидуальностью” (*individu` – individualite`*). Между данным “лицом” и “личностью” (*personne-personalite`*).

Если, допустим, мы видим сервиз “на двенадцать *персон*”, то употребляем это слово в значении индивидуности. “На двенадцать лиц (или 12 человек)”. Ведь не на “двенадцать личностей”. “Важная персона” – не “важная личность”... “Персона” не нагружена ценностным значением, ударение – на “важная”. Я приводил, пом-

нится, этот нехитрый этимологический пример в спорах с А. Я. Он лишь раздражался.

В античности то же слово в значении той или иной “маски” являло указание на “характер” (в смысле Теофраста) или традиционную общепонятную человеческую либо божественную примету. Благодаря маске, участники действия были обозначены для амфитеатра.

С XVIII–XIX веков это же слово, в несколько измененной форме, употребляют люди, себя сознающие в обращенной на себя же и на мир индивидуальной *рефлексии*, выступают в *ценностном* качестве “личностей”.

Уже с первобытности и во всех традиционалистских обществах есть данные индивиды, наделенные собственными именами и понимающие свою *отдельность*, как и свою помещенность в наиндивидуальную общность, в совместное существование. Они целиком вживлены в эту общность (племена, общины – аграрной либо городской, либо религиозной – или цеха, сословия, монашеского ордена, фамильного рода и пр.) Все это вещи общеизвестные.

И наконец появились люди Нового времени, уже вполне сознающие свою и других лиц *особенность и неповторимость*, усматривающие в этом высокую ценность. Первым отчетливо заявил об этом Руссо. “Я не такой, как другие”.

Короче, “индивидуальность” и “личность” – понятия, обладающие напряженными 1) *ценностным* и 2) *регулятивным* значениями. Это пронизывает структуру общества и взаимоотношений в нем. А слова “индивид” и “персона” не означают ничего, кроме умения называть, тыча пальцем при знакомстве, идентифицировать себя и других в качестве вот этого меня, вот этих других.

Я привык отыскивать в тексте смысловые параллели и зазоры, несовпадения текста (мнения) с самим собой, делающие смысл *парадоксальным*. Прекрасно! – это свидетельствует о неизвестной ранее глубине, своего рода талантливой недосказанности. И я пытаюсь договорить за автора, пользуясь преимуществом “внезаходимости”. Получаю часто разные ответы на один и тот же поставленный мною вопрос. То есть автор словно бы оспаривает мое (свое же) представление. Или коллеги толкуют его иначе, чем я. Я настороже, надобно перепроверять себя всеми возможными способами, например, неожиданно отыскивая параллели в других текстах. Я должен быть готов защищать свою интерпретацию даже против автора. Я то и дело сомневаюсь в себе, но вновь утверждаюсь, следуя поэтому по спирали своего

исследования. Прodelав виток, возвращаешься в ту же точку, к уже высказанной формуле, но повернутой в новую сторону, переиначенной, осложненной. Делаю раздумчивые паузы, обращаюсь к себе и одновременно к читателю, вовлекая и его в разговор. Я должен быть готов с текстом в руках возражать коллегам. Я приглашаю читателей в качестве понятых, когда подбираю особый ключ к пониманию тысячу раз прокомментированного писателя. Я, к собственному удивлению, словно бы заново открываю его. Это штучная работа. Но принципы поиска – одни и те же. Когда-то я сосредоточился на латинском эпистолярии Петрарки, открыв в качестве их смыслового стержня *авторское самосознание*, выраженное в автокомментариях, отступлениях, подражании стилю писем Цицерона. Затем взялся за “Canzoniere”, надеясь обнаружить в стихотворном сборнике то же самое. Но это оказалось трудной задачей, прежние приемы исследования не подходили. Я спотыкался, пока не придумал новый ключик, и Сезам, кажется, открылся. Удалось уловить целостность структуры песенника, обычно отрицаемую.

В смысле текста (или совокупности текстов) обнаруживаются пустоты и средостения. Сочинитель не дотягивает до ответа, который казался бы мне очевидным. Мне – но не ему. Я что-то подсказываю, предлагая для этого понятия и термины, неизвестные ему. Это самое интересное и увлекательное. Кульминация диалога. Однако не конец. Последнее слово, как учил М.М., принадлежит никак не мне, а ему. Потому что в его высказываниях может открыться нечто незамеченное мной, какие-то смысловые повороты и оттенки. Открыться для меня – и тогда я пересматриваю либо уточняю концепцию. А пройдет время и породит после меня – во внешне недвижимом тексте – небывалые смыслы. Текст, оказывается, живой. Он, уникальный плод своей эпохи, из плода превращается в семя. Со временем он прорастает, как картошка.

На картошке и пора закончить заметку.

Январь 2015 г.

# СОДЕРЖАНИЕ

## К 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ А.Я. ГУРЕВИЧА

*М.Л. Андреев*

ГУРЕВИЧ VERSUS БАТКИН: СПОР ДВУХ ЭПИСТЕМОЛОГИЙ?..... 5-11

*Л.М. Баткин*

ЗАМЕТКА О ДИАЛОГИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ К КУЛЬТУРНЫМ  
ТЕКСТАМ ..... 12-17

*М.Ю. Парамонова*

...*AUT DESIDERATA MORTE MORIAMUR*: МИССИЯ КАК ДОЛГ И КАК  
ЛИЧНЫЙ ВЫБОР ..... 18-65

## *IMITATIO CHRISTI* В РЕЛИГИОЗНОЙ КУЛЬТУРЕ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ И РАННЕГО НОВОГО ВРЕМЕНИ

*Ю.Е. Арнаутова, А.Б. Герштейн*

ВВЕДЕНИЕ ..... 66-74

*Д.Б. Кейнс*

*IMITATIO CHRISTI* И ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЕВАНГЕЛИЙ ..... 75-98

*Ю.Е. Арнаутова*

*IMITATIO CHRISTI*: ТЕОЛОГЕМА И ЛИТЕРАТУРНАЯ МОДЕЛЬ В  
БЕНЕДИКТИНСКОЙ АГИОГРАФИИ ..... 99-139

*М.Р. Ненарокова*

МОЛИТВА КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ *IMITATIO CHRISTI* ДЛЯ ЧАСТ-  
НОГО ЛИЦА (ПРИМЕР МЕХТИЛЬДЫ ХАКЕБОРНСКОЙ) ..... 140-161

*Мехтильда Хакеборнская*

КНИГА ОСОБОЙ БЛАГОДАТИ (*пер. с лат. М.Р. Ненароковой*) ..... 162-181

*М.Г. Логутова*

“ПОДРАЖАНИЕ ХРИСТУ” ФОМЫ КЕМПИЙСКОГО ..... 182-224

*А.Е. Махов*

ДЬЯВОЛ – ИМИТАТОР ИЛИ АЕМУЛЯТОР БОГА? ..... 225-238

*О.И. Тогоева*

ПРОРОК, МУЧЕНИЦА ИЛИ ТРИУМФАТОР? *IMITATIO CHRISTI*  
В ИСТОРИИ ЖАННЫ Д’АРК (XV–XVII ВВ.) ..... 239-257

*Х. Крайсель*

*IMITATIO DEI* В “ПУТЕВОДИТЕЛЕ РАСТЕРЯННЫХ” МАЙМОНИДА .... 258-309

**МАТЕРИАЛЫ КРУГЛОГО СТОЛА  
“ВОЗМОЖНО ЛИ ИЗУЧЕНИЕ ИСТОРИИ  
ПОВСЕДНЕВНОСТИ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ?”**

<i>О.Е. Кошелева</i>	
ВВЕДЕНИЕ .....	310-314
<i>Ю.Е. Арнаутова</i>	
ИСТОРИЯ ПОВСЕДНЕВНОСТИ СЕГОДНЯ: ВЫЗОВЫ И ШАНСЫ.....	315-336
<i>П.Ш. Габдрахманов</i>	
ОБЫЧАИ ИМЯНАРЕЧЕНИЯ В СРЕДНЕВЕКОВОЙ ФЛАНДРИИ (ПО РОДОСЛОВНЫМ СПИСКАМ АЛТАРНЫХ ТРИБУТАРИЕВ).....	337-345
<i>Ю.П. Крылова</i>	
“УЮТ ПОВСЕДНЕВНОГО СУЩЕСТВОВАНИЯ”, ИЛИ ОБ ОТНОШЕ- НИИ К РЕЛИГИОЗНЫМ ПРАКТИКАМ ВО ФРАНЦИИ XIV в. ....	346-354
<i>О.И. Тогоева</i>	
ИСТОРИЯ ПРАВА И ИСТОРИЯ ПОВСЕДНЕВНОСТИ: ТОЧКИ ПЕРЕ- СЕЧЕНИЯ.....	355-365
<i>С.К. Цатурова</i>	
ПОВСЕДНЕВНОСТЬ ВЛАСТИ: ГРУППОВЫЕ СТРАТЕГИИ И ЛИЧНЫЕ АМБИЦИИ СЛУЖИТЕЛЕЙ КОРОНЫ ФРАНЦИИ В XIII–XV вв. ....	366-372

**ВЕНЕЦИЯ:  
ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛЬНОЙ ИСТОРИИ**

<i>П. Ланаро</i>	
ИНОЗЕМЦЫ В ГОРОДЕ ИНОЗЕМЦЕВ: ВЕНЕЦИЯ, XIV–XVIII вв. ....	373-386
<i>Н. Жечевич</i>	
<i>SERENISSIMA</i> МЕЖДУ ВЛАСТЬЮ И КОРРУПЦИЕЙ: СТРАТЕГИИ ПОВЕДЕНИЯ ВНЕЦИАНСКИХ ЧИНОВНИКОВ.....	387-401

**ОБРАЗ “ДРУГОГО”**

<i>М.Ю. Андрейчева</i>	
МУСУЛЬМАНЕ, КАТОЛИКИ И ИУДЕИ В ЛЕТОПИСНОМ РАССКАЗЕ О ВЫБОРЕ ВЕРЫ КНЯЗЕМ ВЛАДИМИРОМ: ОБРАЗЫ И СМЫСЛЫ.....	402-440

**РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ**

<i>М.Ю. Реутин</i>	
СРЕДНЕВЕКОВАЯ МИСТИКА В ГЕРМАНИИ И НИДЕРЛАНДАХ.....	
<i>Peter Dinzelsbacher. DEUTSCHE UND NIEDERLÄNDISCHE MYSTIK DES MITTELALTERS: EIN STUDIENBUCH. BERLIN; BOSTON: W. de GRUYTER, 2012. 424S. ....</i>	441-454

**НАШИ ЮБИЛЯРЫ**

К 70-ЛЕТИЮ ДМИТРИЯ ЭДУАРДОВИЧА ХАРИТОНОВИЧА .....	455-456
---	---------

**IN MEMORIAM**

НЕСКОЛЬКО ПЕЧАЛЬНЫХ СООБРАЖЕНИЙ ПО СЛУЧАЮ КОНЧИНЫ БОРИСА ДУБИНИНА (31.12.1946–20.08.2014).....	457-459
О БОРИСЕ И БОРХЕСЕ .....	459-462
SUMMARIES.....	463-470
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ .....	471

# CONTENTS

## COMMEMORATING THE 90<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF ARON YA. GUREVITCH

*Mikhail L. Andreev*

GUREVITCH VERSUS BATKIN: THE CONTROVERSY OF TWO  
EPISTEMOLOGIES? .....

*Leonid M. Batkin*

A NOTE ON THE DIALOGIC APPROACH TO CULTURAL TEXTS .....

*Marina Yu. Paramonova*

...*AUT DESIDERATA MORTE MORIAMUR*: MISSION AS A DUTY AND AS  
AN INDIVIDUAL CHOICE .....

## **IMITATIO CHRISTI IN THE MEDIEVAL AND EARLY MODERN RELIGIOUS CULTURE**

*Yulia E. Arnautova, Anna B. Gerstein*

INTRODUCTION .....

*David B. Capes*

*IMITATIO CHRISTI* AND THE GOSPEL GENRE .....

*Yulia E. Arnautova*

*IMITATIO CHRISTI*: A THEOLOGICAL CONCEPT AND A LITERARY  
MODEL IN THE BENEDICTINE HAGIOGRAPHY .....

*Maria R. Nenarokova*

PRAYER AS A WAY OF *IMITATIO CHRISTI* FOR AN INDIVIDUAL (THE  
CASE OF MECHTILDE OF HACKEBORN) .....

*THE BOOK OF SPECIAL GRACE OF ST. MECHTILDE OF HACKEBORN*  
(*Transl. from Latin by Maria R. Nenarokova*) .....

*Margarita G. Logutova*

THE BOOK *DE IMITATIONE CHRISTI* BY THOMAS A KEMPIS .....

*Alexander E. Makhov*

IS THE DEVIL AN *IMITATOR* OR AN *AEMULATOR* OF GOD? .....

*Olga I. Togoëva*

PROPHET, MARTYR OR TRIUMPHATRIX? *IMITATIO CHRISTI* IN THE  
HISTORY OF JOAN OF ARC (15<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> CENTURIES) .....

*Howard Kreisel*

*IMITATIO DEI* IN *MAIMONIDES' GUIDE OF THE PERPLEXED* .....

**MATERIALS OF THE ROUND TABLE  
'CAN THE HISTORY OF MEDIEVAL EVERYDAY LIFE  
BE STUDIED?'**

*Olga E. Kosheleva*

INTRODUCTION .....

*Yulia E. Arnautova*

THE HISTORY OF EVERYDAY LIFE TODAY: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES .....

*Pavel Sh. Gabdrakhmanov*

PRACTICES OF NAME GIVING IN FLANDERS ACCORDING TO GENEALOGIES OF *TRIBUTARII* (12<sup>th</sup>–13<sup>th</sup> CENTURIES).....

*Yulia P. Krylova*

"THE COMFORT OF EVERYDAY EXISTENCE", OR ON RELIGIOUS PRACTICES IN THE 14<sup>th</sup> CENTURY FRANCE.....

*Olga I. Togoeva*

THE HISTORY OF LAW AND THE HISTORY OF EVERYDAY LIFE: INTERSECTIONS.....

*Susanna C. Tsaturova*

THE EVERYDAY ROUTINE OF STATE BODIES: FRENCH ROYAL OFFICERS' GROUP STRATEGIES AND INDIVIDUAL CLAIMS IN 13<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> CENTURIES.....

**VENICE: PROBLEMS OF SOCIAL HISTORY**

*Paola Lanaro*

STRANGERS IN THE CITY OF STRANGERS: THE VENICE OF 14<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> CENTURIES .....

*Nada Zečević*

*SERENISSIMA* BETWEEN POWER AND CORRUPTION: STRATEGIES OF VENETIAN OFFICIALS' BEHAVIOUR.....

**IMAGE OF THE 'OTHER'**

*Marianna Y. Andreycheva*

MUSLIMS, CATHOLICS AND JEWS IN THE STORY OF CHOOSING THE FAITH BY PRINCE VLADIMIR IN THE *PRIMARY CHRONICLE*: IMAGES AND MEANINGS .....

**REVIEWS**

*Mikhail Y. Reutin*

THE MEDIEVAL MYSTICISM IN GERMANY AND IN THE NETHERLANDS.....

---

Peter Dinzelbacher. Deutsche und niederländische Mystik des Mittelalters. Ein Studienbuch. Berlin; Boston: W. de Gruyter, 2012. 424 S. ....

**ANNIVERSARIES**

THE 70<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF DMITRIY EDUARDOVICH KHARITONOVICH .....

**IN MEMORIAM**

A FEW SAD CONSIDERATIONS OF BORIS DUBIN'S DECEASE (31.12.1946–20.08.2014).....

ABOUT BORIS AND BORES.....

SUMMARIES.....

ABOUT THE AUTHORS.....